

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevavinas Electricos  
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 porte



VK93

Pour / For

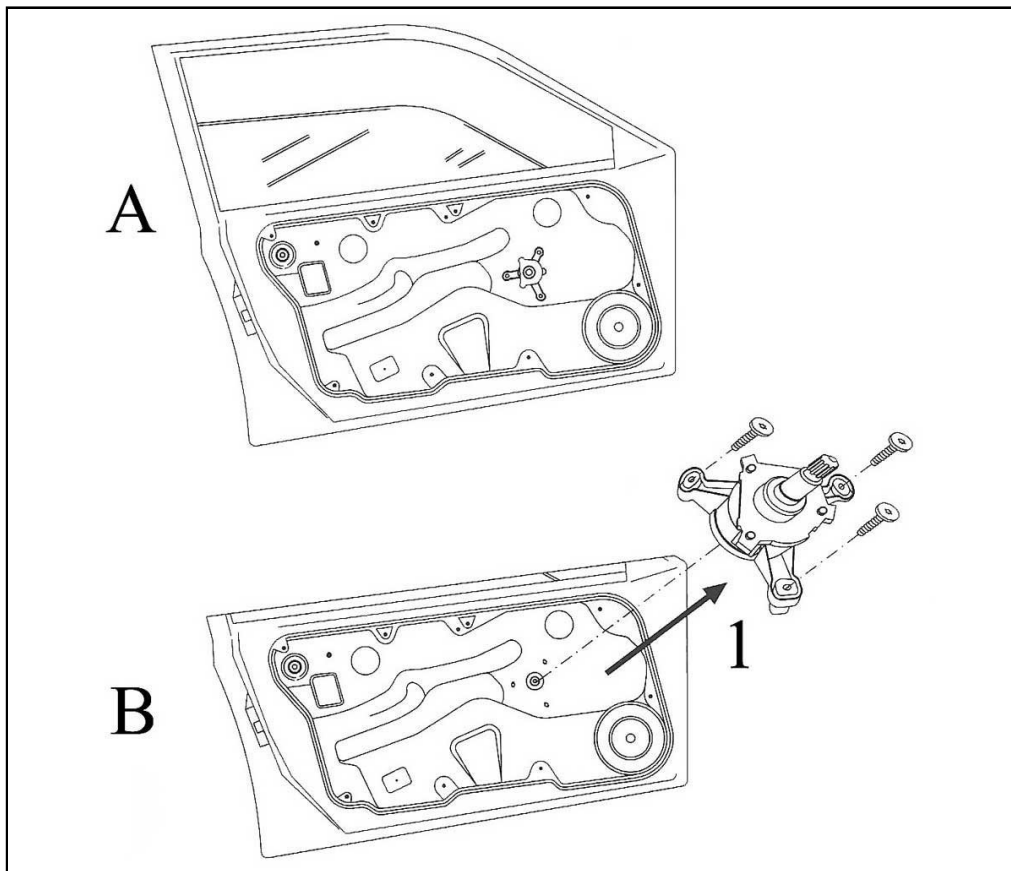
**Volkswagen Caddy (3/2004>)**

V. Comm. - Solo motore / Motor only

LH Solo motore / Motor only no comfort

RH Solo motore / Motor only no comfort

>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta lato sinistro

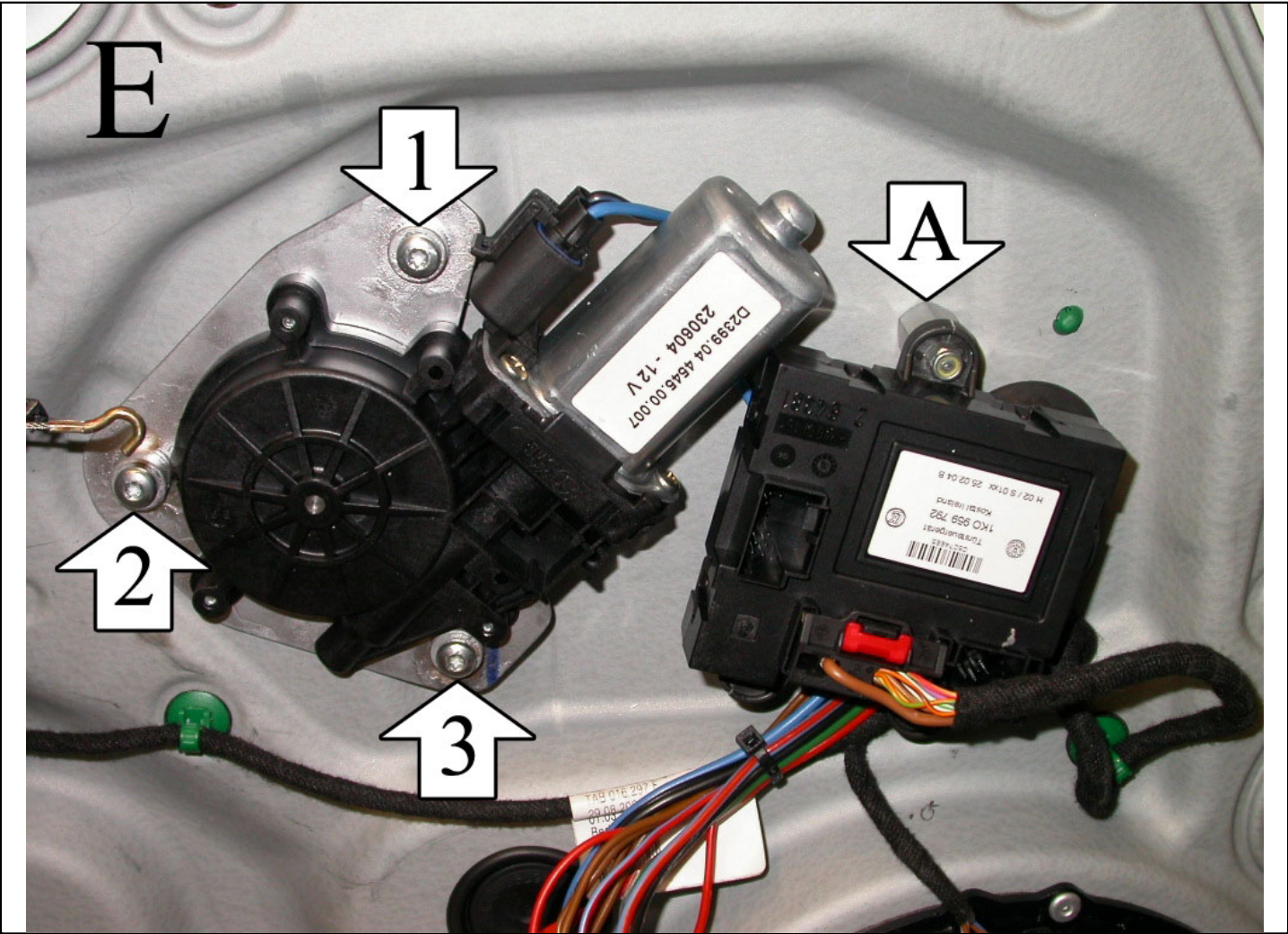
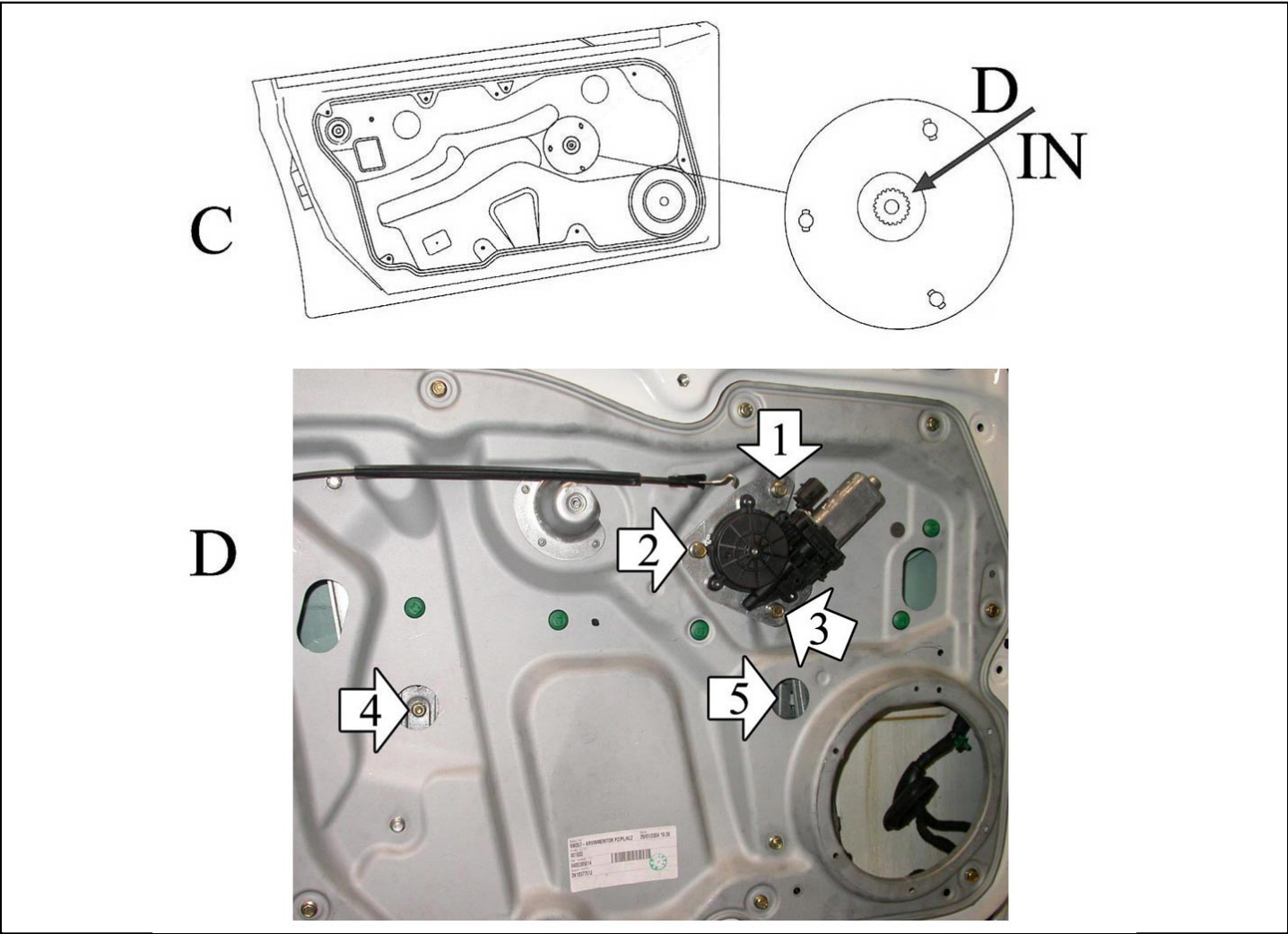
USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.

UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.

BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.

EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.



**ENGLISH****USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.**

A) Disassemble door panel (drawing A). Remove the three screws from the manual windows regulator and remove the piece n° 1 (photo B). Save the screws for later. Insert the motor pinion in the housing (drawing C).

B) Place the motor as in the drawing D and fix it with the three screws previously removed. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 4 and 5, if required, before re-fitting door trim.

**C) FOR CARS EQUIPPED WITH CENTRAL LOCKING FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:**

D) Drill original fixing rivets and remove central locking electronic box. Bore out hole A ( $\varnothing$  7 mm) and fix the supplied spacer (photo E). Place the motor (photo E) and fix it with the three screws previously removed.

E) Secure central locking electronic box onto the spacer into position A (photo E) with the washer and self-locking nut. Re-place the original wiring and re-mount the door panel.

F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

**FRANÇAIS****UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.**

A) Demonter le panneau de la porte (dessin A). Desserrer les trois vis du leve-vitre manuel et detacher la piece 1 (dessin B). Conserver les vis que Vous devrez recuperer. Insérer le pignon du moteur dans la siege (dessin C).

B) Placer le moteur comme sur la photo D et le fixer avec les trois vis precedemment demontees. Effectuer les liaisons electriques. Verifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 4 et 5 avant de remonter le panneau de la porte.

**C) POUR LES VOITURES EQUIPEES AVEC FERMETURES CENTRALISEES, SUIVRE LES SUIVANTES INSTRUCTIONS:**

D) Percer les rivets de fixation d'origine et demonter le dispositif electronique des fermetures centralisees. Elargir le trou A ( $\varnothing$  7 mm.) et fixer l'entretoise fourni (photo E). Placer le moteur (photo E) et le fixer avec les trois vis demontees avant.

E) Fixer le dispositif electronique des fermetures centralisees sur l'entretoise sur le point A (photo E) avec le joint et l'ecrou de surete fournis. Replacer le cablage d'origine et remonter le panneau de la porte.

F) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

**DEUTSCH****BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.**

A) Demontieren Sie die Türverkleidung (Abb. A). Demontieren Sie die drei Schrauben aus dem manuellen Fensterheber und entfernen Sie das Stück 1 (Abb. B). Heben Sie die Schrauben für später auf. Setzen Sie das Motor-Ritzel an der Stelle ein (Abb. C). B) Positionieren Sie den Motor wie in der Abbildung D und befestigen Sie ihn mit den drei vorher demontierten Schrauben. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.

Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 4 und 5.

**C) FUER DIE WAGEN AUGERUSTET MIT ZENTRALVERRIEGELUNG, FOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN:**

D) Bohren Sie die originalen Befestigungsnieten und bauen Sie den Zentral-Verriegelung Elektronik-Box aus. Erweitern Sie die Bohrung A ( $\varnothing$  7 mm) und befestigen Sie das beigefügten Distanzstück (Abb. E). Positionieren Sie den Motor (Abb. E) und befestigen Sie ihn mit den drei vorher ausgebauten Schrauben.

E) Befestigen Sie den Elektronik-Box der Zentralverriegelung am Distanzstück im Punkt A (Abb. E) mit der beigefügten Beilagscheibe und Gegenmutter. Stellen Sie die Kabelverbindung wieder ein und bauen Sie die Türverkleidung wieder ein.

F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

**ESPAÑOL****EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.**

A) Desmontar la plancha de la puerta (dibujo A). Desatornillar los tres tornillos del elevavinas manual y remover la pieza 1 (dibujo B). Conservar los tornillos para despues. Introducir el piñon del motor en el alojamiento (dibujo C).

B) Colocar el motor como en el dibujo D y fijarlo mediante los tres tornillos anteriormente desmontados. Efectuar las conexiones eléctricas.

Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 4 y 5 antes de volver a montar el panel de la puerta.

**C) PARA LOS VEHICULOS EQUIPADOS CON CIERRE CENTRALIZADO LEER ESTAS INSTRUCCIONES:**

D) Taladrar los remaches original de sujecion y desmontar la caja de mandos electricos de los cierres centralizados. Ensancha el hueco A ( $\varnothing$  7 mm) y fijar el espaciador del kit. Posicionar el motor (foto E) y fijarlo con los tres tornillos desmontados antes.

E) Fijar la caja de mandos electricos de los cierres centralizados en el espaciador en el punto A (foto E) con la arandela y la tuerca de cierre automatico del kit. Posicionar de nuevo el cableado original y remontar el panel de la puerta.

F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.**

A) Smontare il pannello di rivestimento della portiera (disegno A). Smontare le tre viti del meccanismo manuale ed asportare il particolare n° 1 (disegno B). Conservare le viti che verranno riutilizzate. Introdurre il pignone del motore nella sede (disegno C).

B) Posizionare il motore come da disegno D e fissarlo mediante le tre viti precedentemente smontate. Eseguire i collegamenti elettrici.

Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 4 e 5 prima di rimontare il pannello portiera.

**C) PER LE VETTURE EQUIPAGGIATE CON CHIUSURE CENTRALIZZATE OCCORRE PROCEDERE SECONDO LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**

D) Togliere la centralina delle chiusure centralizzate trapanando i rivetti originali di fissaggio.

Allargare il foro A ( $\varnothing$  7 mm.) e fissare il distanziale fornito (foto E). Posizionare il motore (foto E) e fissarlo mediante le tre viti precedentemente smontate.

E) Fissare la centralina delle chiusure centralizzate sul distanziale nel punto A (foto E), utilizzando la rondella e il dado autobloccante forniti. Riposizionare il cablaggio originale e rimontare il pannello portiera.

F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.